

Le passeur de langues

Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph
Présentation de la collection

Dans la première moitié du xx^e siècle, des personnalités littéraires du Sud (notamment, en Afrique) se sont imposées comme « passeurs de langues ». Un Amadou Hampaté Bâ, un Alexis Kagame et un Jean-Joseph Rabearivelo ont assuré le lien entre les littératures ethniques, les littératures en langues nationales et les littératures en langues occidentales - en français ou en anglais - en présence dans leurs pays respectifs. Alain Ricard fait remarquer à leur propos : « Une critique superficielle a vu dans [leurs] œuvres le passage de la langue africaine ou du malgache en français, sans comprendre que l'intérêt de ces textes est justement de maintenir une tension entre la langue d'origine et le français, sans abandonner la partie au profit du français ».

Auteur de la présentation Liliane Ramaroso

Fiche descriptive de la collection

Auteur Rabearivelo, Jean-Joseph

Date(s) s.d.

Mots-clés

- Madagascar
- Poésie
- Rabearivelo

Genre

- Essai
- Poésie (Recueil)

Langue

- Espagnol
- Français
- Malgache

Éditeur Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Contributeur(s) Liliane Ramaroso

Citation de la page

Rabearivelo, Jean-Joseph, Le passeur de langues, s.d..
Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 03/02/2023 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/collections/show/224>

Les dossiers

3 sous-collections :

- [Vieux discours du pays d'Imerina](#)
- [Rabearivelo traducteur](#)
- [Vieilles chansons](#)

Documents

36 notices dans cette collection

En passant la souris sur une vignette, le titre de la notice apparaît.

Les 10 premiers documents de la collection :



[Vieux discours du pays d'Imerina \[Un\] \[Rv\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Francophone](#), [Jean-Joseph Rabearivelo](#), [Madagascar](#), [Récit](#)



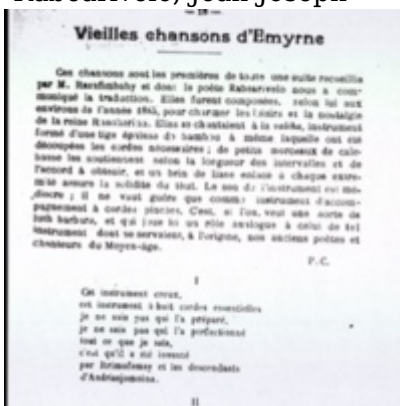
[Iza no meloka](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph



[Vieux poèmes hova d'auteurs inconnus, 1 à 8](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph



[Vieilles chansons d'Emyrne](#)

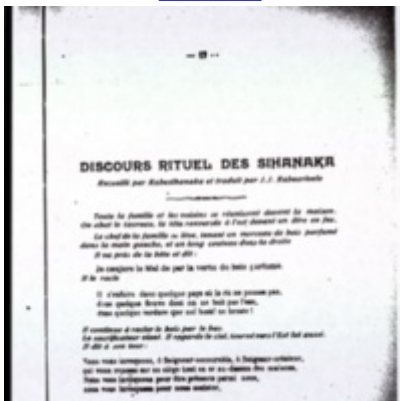
Rabearivelo, Jean-Joseph



[Vieille chanson pour la valihy](#)

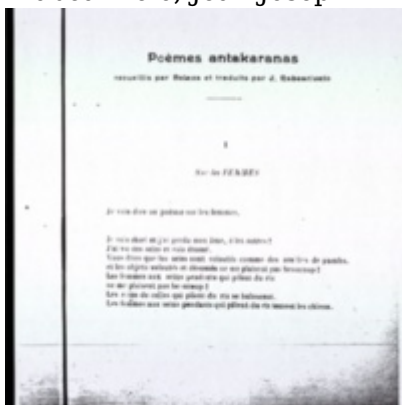
Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Foklore](#)



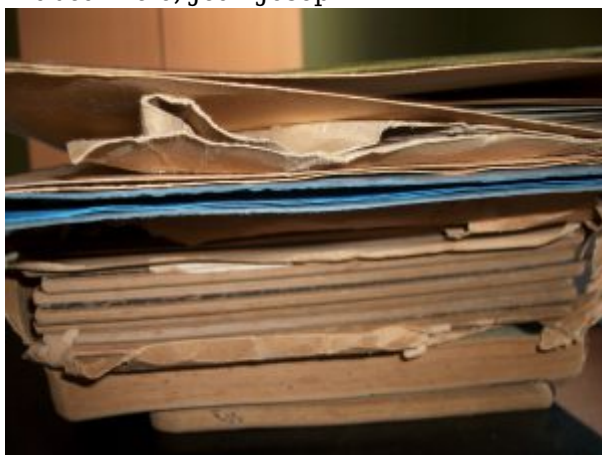
[Discours rituel des sihanaka](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph



[Poèmes antakaranas](#)

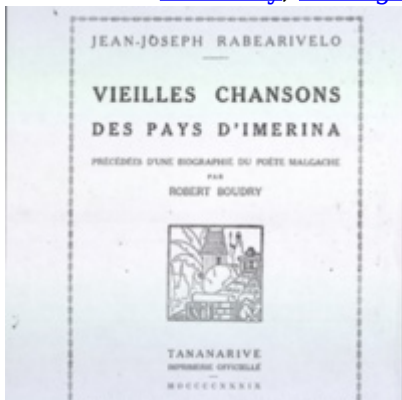
Rabearivelo, Jean-Joseph



[Poèmes hovas « recueillis à M/car par le poète JJR »](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

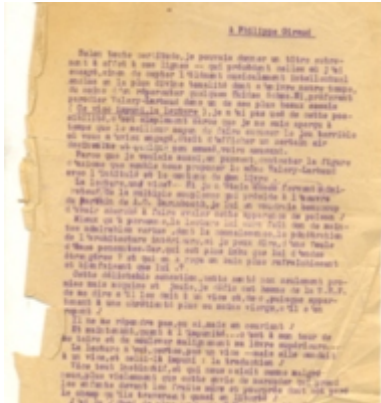
Mots-clés : [Hainteny](#), [Madagascar](#), [Poésie](#), [Rabearivelo](#)



[Vieilles chansons du pays d'Imerina \(Éd. Imprimerie Officielle de Tananarive, 1939\)](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Âme malgache](#), [Hain-teny](#), [Hova](#), [Rabearivelo](#), [Tradition](#), [Tradition orale](#), [Voix des Ancêtres](#)



[Vice impuni, la traduction \[Ce\]](#)

Rabearivelo, Jean-Joseph

Mots-clés : [Paul Valéry \(1871-1945\)](#), [Paul Valéry \(1871-1945\)](#)

, [Valery Larbaud \(1881-1957\)](#)

Tous les documents : [Consulter](#)

Collection créée par [Claire Riffard](#) Collection créée le 11/10/2016 Dernière modification le 01/09/2022